pubbliċi għall-finijiet tal-moviment liberu tas-servizzi u tal-kompetizzjoni leali fl-Ewropa. "Diviżjoni" arbitrarja u irrazzjonali tal-kuntratti għal servizzi unitari tippreġudika dawn l-għanijiet.

Raġunijiet li huma stabbiliti mir-regoli tal-baġit għat-tqassim f'lottijiet ta' xogħlijiet lanqas ma jiġġustifikawx it-tqassim artifiċjali tal-valur unitarju ta' kuntratt. Li jitqies li kuntratt pubbliku unitarju li, għal motivi biss ta' regoli dwar il-baġit jitwettaq f'diversi fażijiet, b'mod li jkun magħmul minn diversi kuntratti pubbliċi awtonomi għal dan il-motiv biss, u b'hekk ma jkunx jaqa' taħt il-kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva, b'mod partikolari peress li l-Artikolu 9(3) jipprekludi dan it-tqassim artifiċjali ta' kuntratt Pubbliku, imur kontra l-għanijiet tad-direttivi Ewropej dwar l-għoti ta' kuntratti.

Bħala konklużjoni, huwa ċar li l-kuntratti inkwistjoni jirrappreżentaw kuntratt pubbliku wieħed li, meta ngħata l-kuntratt, il-valur tiegħu qabeż il-limitu stabbilit fid-direttiva. Għalhekk, dan il-kuntratt kellu jkun suġġett għal sejħa għal offerti fl-Ewropa u jingħata skont il-proċeduri stabbiliti fid-direttiva. Għalhekk, peress li naqset milli tivverifika dan, il-konvenuta kisret id-Direttiva 2004/18/KE.

---

(1) Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-31 ta' Marzu 2004, fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 7, p. 132)

Rikors ippreżentat fid-9 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika tal-Ungerija

(Kawża C-575/10)

(2011/C 72/09)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: D. Kukovec u A. Sipos, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika tal-Ungerija

Talbiet tar-rikorrenti

— tiddikjara li r-Repubblika tal-Ungerija naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt l-Artikoli 47(2) u 48(3) tad-Direttiva 2004/18/KE [1], kif ukoll taħt l-Artikolu 54(5) u (6) tad-Direttiva 2004/17/KE [2], billi ma żguratx li, fil-proċeduri għall-għoti ta' kuntratti pubbliċi, l-operaturi ekonomiċi jkunu jistgħu, skont il-każ, jibbażaw ruħhom fuq il-ħiliet ta' entitajiet oħra, indipendentement min-natura legali tar-rabtiet li huma għandhom magħhom.

— tikkundanna lir-Repubblika tal-Ungerija għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Kemm id-Direttiva 2004/17 kif ukoll id-Direttiva 2004/18 jagħtu lill-offerenti fil-proċeduri għall-għoti ta' kuntratti pubbliċi l-possibbiltà li jibbażaw ruħhom, biex jippruvaw il-ħiliet tagħhom u t-twettiq tal-kriterji ta' għażla, fuq il-ħiliet ta' entitajiet oħra, indipendentement minn natura legali tar-rabtiet li huma għandhom magħhom.

Skont il-Kummissjoni, leġiżlazzjoni Ungeriża li, fil-każ ta' kriterji ta' ħila speċifiċi, tippermetti biss lill-offerenti jużaw ir-riżorsi ta' entitajiet oħra li ma jipparteċipawx direttament fit-twettiq tal-kuntratt jekk għandhom sehem maġġoritarju fl-imsemmija entitajiet li jippermettilhom jinfluwenzaw lil dawn tal-aħħar, ma hijiex konformi mad-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-imsemmija direttivi. Għaldaqstant, fil-każ ta' entitajiet li ma jipparteċipawx bħala subkuntratturi fit-twettiq tal-kuntratt, il-leġiżlazzjoni nazzjonali kkontestata timponi rekwiżit addizzjonali sabiex l-offerent ikun jista' jibbaża ruħu fuq il-ħiliet ta' tali entitajiet matul il-proċedura għall-għoti ta' kuntratti pubbliċi.

Id-dispożizzjonijiet tad-direttivi huma inekwivoċi: mingħajr ma teħtieġ li l-entitajiet li jqegħdu għad-dispożizzjoni r-riżorsi jkunu direttament implikati fit-twettiq tal-kuntratt, id-direttiva teħtieġ li l-leġiżlazzjoni nazzjonali tiżgura l-possibbiltà li wieħed jibbaża ruħu fuq ir-riżorsi ta' tali entitajiet, *indipendentement minn natura legali* tar-rabtiet li l-offerent għandu ma' dawn l-entitajiet. L-uniku rekwiżit huwa li l-offerent ikun jista' juri lill-awtorità kontraenti li effettivament għandu r-riżorsi neċessarji għat-twettiq tal-kuntratt.

Bla dubju, tkompli l-Kummissjoni, il-leġiżlazzjoni Ungeriża li hija s-suġġett tar-rikors preżenti tillimita, minn din il-perspettiva, il-possibbiltajiet tal-offerenti, inkwantu, fl-prattika ma tħallilhomx għażla oħra ħlief li jimplikaw fit-twettiq tal-kuntratt, bħala subkuntratturi, l-entitajiet li jqegħdu għad-dispożizzjoni l-imsemmija riżorsi, sakemm, mill-bidu nett, dawn ma għandhomx sehem maġġoritarju fl-imsemmija entitajiet, li jippermettilhom jeżerċitaw influwenza fuqhom.

Il-Kummissjoni tafferma li l-leġiżlazzjoni nazzjonali kkontestata ma tistax tiġi ġġustifikata mill-għan li jitneħħew il-prattiki intiżi sabiex jiġu evitati r-regoli dwar il-kuntratti pubbliċi, peress li tali għan ma jistax jiġi invokat sabiex jiġġustifika dispożizzjoni li tmur kontra l-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-kuntratti pubbliċi li tirristrinġi b'mod sproporzjonat id-drittijiet u l-obbligi proċedurali li jirriżultaw mid-direttivi. Naturalment l-Istati Membri għandhom il-possibbiltà, fil-limiti imposti mid-direttivi, li jiddeċiedu l-forma li fiha l-offerenti għandhom jippruvaw li effettivament jiddisponu mir-riżorsi ta' entitajiet oħra, madankollu għandhom jagħmlu dan mingħajr ma jagħtu lok għal distinzjonijiet abbażi tan-natura ġuridika tar-rabtiet ma' tali entitajiet.

Il-Kummissjoni tiċħad l-argument tar-Repubblika tal-Ungerija li entità li ma tipparteċipax fit-twettiq tal-kuntratt ma tistax tipprova li tissodisfa l-kriterji minimi ta' għażla li jikkonsistu f'li tkun tista' effettivament tqiegħed għad-dispożizzjoni r-riżorsi neċessarji fil-mument tat-twettiq tal-kuntratt. F'dan ir-rigward il-Kummissjoni tirrileva li l-Artikolu 48(3) tad-Direttiva 2004/18/KE jipprevedi espressament li l-offerent jista' jibbaża ruħu fuq id-disponibbiltà tar-riżorsi ta' entitjiet oħra "billi jipproduċi garanzija mingħand dawk l-entitajiet li jpoġġi r-riżorsi meħtieġa għad-disposizzjoni ta' l-operatur ekonomiku". Minn dan jista' jiġi dedott li entità li ġġib r-riżorsi tagħha tista' tipprova li għandha r-riżorsi li għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni fil-mument tat-twettiq tal-kuntratt, mingħajr ma għandha għalfejn tipparteċipa direttament fl-eżekuzzjoni tal-kuntratt.

Fl-aħħar il-Kummissjoni tirrileva li l-leġiżlazzjoni nazzjonali kkontestata tista' tipproduċi effetti diskriminatorji fir-rigward tal-offerenti barranin. Għalkemm il-leġiżlazzjoni Ungeriża rilevanti tapplika fir-rigward tal-offerenti kollha, madankollu hija effettivament tillimita l-possibbiltajiet ta' parteċipazzjoni fl-offerti b'mod partikolari fil-każ tal-offerenti barranin, peress li, bħala regola ġenerali, dawn ma jiddisponux, fil-post tat-twettiq tal-kuntratt, mir-riżorsi kollha neċessarji għal dan il-għan, u għalhekk, fil-proċeduri għall-għoti ta' kuntratti pubbliċi, ikunu obbligati jirrikorru, iktar ta' spiss mill-offerenti Ungerizi, għall-ħiliet ta' operaturi ekonomiċi lokali indipendenti minnhom.

(1) Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-31 ta' Marzu 2004, fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi [kuntratti pubbliċi għal xogħlijiet, għal provvisti u għal servizzi] (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti Kapitolu 6, Vol. 7, p. 132).

(2) Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-31 ta' Marzu 2004, li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti Kapitolu 6, Vol. 7, p. 19)

Rikors ippreżentat fl-10 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju tal-Belġju

(Kawża C-577/10)

(2011/C 72/10)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: E. Traversa u C. Vrignon, aġenti)

Konvenut: Ir-Renju tal-Belġju

Talbiet tar-rikorrenti

— tikkonstata li, billi adotta l-Artikolu 137 n° 8, it-tielet inċiż tal-Artikolu 138, l-Artikolu 153 u l-Artikolu 157 n° 3, tal-Liġi Programm (I) tas-27 ta' Diċembru 2006 (1), fil-verżjoni tagħha fis-seħħ mill-1 ta' April 2007, ir-Renju tal-Belġju naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu taħt id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 56 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;

— tikkundanna lir-Renju tal-Belġju għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Permezz ta' dan ir-rikors, il-Kummissjoni ssostni li l-leġiżlazzjoni nazzjonali li timponi obbligu ta' dikjarazzjoni minn qabel fuq fornituri ta' servizzi indipendenti stabbiliti fi Stati Membri oħra (id-dikjarazzjoni "Limosa"), li jkunu jixtiequ joffru servizzi fil-Belġju fuq bażi temporanja, tikkostitwixxi ostaklu għall-libertà li jiġu pprovduti servizzi.

Il-Kummissjoni tirrileva, fl-ewwel lok, li d-dispożizzjonijiet ikkontestati jikkostitwixxu restrizzjoni ta' natura diskriminatorja sa fejn, minn naħa, huma jimponu formalitajiet amministrattivi addizzjonali mhux negliġibbli u dissważivi fuq fornituri ta' servizzi indipendenti kkonċernati u, min-naħa l-oħra, huma jistabbilixxu sistema ta' kontroll li tirrigwarda biss lill-fornituri stabbiliti fi Stat Membru ieħor, meta din id-differenza fit-trattament ma hijiex iġġustifikata minn raġunijiet oġġettivi.

Fit-tieni lok, ir-rikorrenti tallega l-fatt li din ir-restrizzjoni għal-libertà li jiġu pprovduti servizzi, anki li kieku ma tkunx diskriminatorja, ma hijiex iġġustifikata fir-rigward tal-għanijiet tal-interess ġenerali, la taż-żamma ta' bilanċ finanzjarju tas-sistema tas-sigurtà soċjali, la tal-prevenzjoni tal-frodi, u lanqas tal-protezzjoni tal-ħaddiema.

(1) Moniteur belge tat-28 ta' Diċembru 2006, p. 75178.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (il-Pajjiżi l-Baxxi) fis-6 ta' Diċembru 2010 — Staatssecretaris van Financïen vs L.A.C. van Putten

(Kawża C-578/10)

(2011/C 72/11)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Hoge Raad der Nederlanden (il-Pajjiżi l-Baxxi).

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Staatssecretaris van Financïen

Konvenut: L.A.C. van Putten.